



2004

Annual Report  
Rapport annuel

The Ottawa Art Gallery  
La Galerie d'art d'Ottawa

## Contents | Table des matières

|    |                              |    |                              |
|----|------------------------------|----|------------------------------|
| 3  | Report from the Chair        | 5  | Rapport du président         |
| 7  | Report from the Director     | 9  | Rapport de la directrice     |
| 11 | History, Mandate and Vision  | 12 | Histoire, mission et vision  |
| 13 | Acquisitions                 | 13 | Acquisitions                 |
| 14 | Exhibitions                  | 15 | Expositions                  |
| 16 | Public Programs              | 18 | Programmes publics           |
| 17 | Publications                 | 19 | Publications                 |
| 20 | Art Rental and Sales Service | 20 | Service de vente et location |
| 21 | Sponsorship                  | 21 | Commandites                  |
| 23 | Partners                     | 23 | Partenaires                  |
| 27 | Board of Directors           | 27 | Conseil d'administration     |
| 28 | Staff                        | 28 | Personnel                    |
| 30 | Financial Statements         | 31 | États financiers             |

*This annual report is also available in PDF format  
on-line at [www.ottawaartgallery.ca/annualreports](http://www.ottawaartgallery.ca/annualreports).*

*Consulter en ligne le rapport annuel en format PDF  
à [www.ottawaartgallery.ca/rapportsannuels](http://www.ottawaartgallery.ca/rapportsannuels).*

## Report from the Chair

The year 2004 marked several important achievements, as well as significant challenges for the Ottawa Art Gallery. The Feasibility Study undertaken by LORD Cultural Resources was completed in March 2004, the first major objective towards securing new facilities for the Gallery. This study is available on request. We are pleased to add that Mayor Bob Chiarelli is supportive of the Gallery's need for better facilities and has been most encouraging. Another key success for OAG over the past year included the City's support of the Firestone Collection of Canadian Art: from 2004 onwards, OAG will receive \$80,000 a year for the care and programming of this important City asset. On other fronts, the Ontario Association of Art Galleries Juried Award of Merit was awarded to the Ottawa Art Gallery for its Web site design by Suki Lee and Michael Lechasseur.

One of the major challenges the Ottawa Art Gallery faced in 2004, along with fellow arts organizations throughout the municipality, was the City of Ottawa's proposal to cut 80% of arts funding from its budget. OAG took an active leadership role and the community was successful in campaigning to reverse the City's proposed budget cuts.

The annual art auction, *Spring Fever*, was the most successful to date in terms

of funds raised (over \$39,000), as well as being a fantastic party. The 12th annual wine auction also contributed to OAG's operations (\$18,000). In addition, the Gallery was successful in raising funds from foundations and corporate sponsorships, as well as through private donors. For example, Glen A. Bloom generously donated \$5,000 a year for acquisitions over five consecutive years. OAG has maintained or increased its level of annual funding from governments and their agencies, including the Canada Council for the Arts, the City of Ottawa, the Ontario Trillium Foundation, and the Ontario Arts Council. The Gallery has also received ongoing support from businesses, the community, and foundations. I would like to acknowledge OAG's primary sponsors: Bell Canada; Osler, Hoskin & Harcourt LLP; Footeworks; Walter & Duncan Gordon Foundation (for Acquisitions); as well as Heritage Brewing Limited; Rideau Centre; Novotel Hotel; Les Suites Hotel; and OAG's media sponsors, The New RO and the Ottawa Citizen.

Much is achieved through the devoted efforts and work of the Board Committees, which includes the Executive Committee. The Programming and Acquisitions Committee, chaired by Jeff Thomas, reviews and approves recommendations

for acquisitions and considers exhibitions and programs. The Communications Committee, chaired by Jean-Pierre Gaboury, is working on plans for future branding of the Gallery's membership. The Nominations Committee, chaired by myself, has been active in looking for suitable Board members to further OAG's objectives. The Fundraising Committee, chaired by Ursula Menke, increased the number of fundraising events from two to four for 2005, which includes the new annual Golf Tournament. The Building Committee, chaired by Nan Griffiths, is the driving force in campaigning for a new home for the Gallery. Its members have been following up on the Feasibility Study, meeting with potential partners, such as the City of Ottawa, the University of Ottawa, and most recently, the Ottawa Arts Court Foundation.

A special thank you to our volunteers: Board Members, individuals who helped with public programs and fundraising events and Art Rental and Sales Service volunteers, in particular Karin Hughes and Bob Newell who are both leaving this year. The work of all volunteers is an integral part of OAG's success and we are most appreciative of their continued dedication. 2004 also marked the departure of two active Board Members: artist Alexandre Castonguay

and Art Rental volunteer, Karin Hughes. Both made substantial contributions during their terms and will be missed greatly.

2004 saw the departure of several staff members: Renee Baert, Curator of Contemporary Art; Cathy Busby, Head, Public Programs; Geneviève Landreville, Office Manager; and Carol Harrison, Finance Officer, who was with the Gallery for 11 years. I thank them for their committed service. A special thank you to Megan Williams, who took over as Acting Director during Mela Constantinidi's six-month leave of absence. I am pleased to welcome aboard new staff: Véronique Couillard, the new Public Programs Coordinator; Emily Falvey, who returned to the Gallery as the new Curator of Contemporary Art; Joanne Guillemette as Administrative Coordinator; and Glenn Provick as Finance Officer. A warm thank you to all the staff for their ongoing professionalism and dedication.

Looking forward, the Ottawa Art Gallery's major priority is working towards a new facility. We've taken significant steps towards achieving this objective. By this time next year, we hope to have a site identified and major partners in place.

*Respectfully submitted,  
Lawson A.W. Hunter, Chair*

## Rapport du président

L'année 2004 a été jalonnée de plusieurs réalisations importantes et de nombreux défis. En mars, LORD Cultural Resources terminait l'étude de faisabilité, première étape majeure vers de nouvelles installations pour la Galerie. Cette étude est disponible sur demande. Nous sommes heureux d'ajouter que le maire Bob Chiarelli est à l'écoute et nous encourage à aller de l'avant. Le soutien de la ville à la Collection Firestone d'art canadien est un autre succès clé de l'année : depuis 2004, la Galerie reçoit 80 000 \$ par année pour la conservation et la programmation de ce splendide actif municipal. Par ailleurs, l'Association des galeries d'art de l'Ontario a décerné, par jury, un prix d'excellence au site web de la Galerie, conçu par Suki Lee et Michael Lechasseur.

La proposition de la Ville d'Ottawa de réduire de 80 % le financement des arts dans son budget fut l'un des grands défis que la Galerie et les organismes artistiques de toute la ville ont dû relever. Comme chef de file, la Galerie a permis au milieu de se rallier pour renverser ces propositions de réductions budgétaires.

De tous les encans d'art annuels, *Fièvre du printemps* fut le plus fructueux, les fonds recueillis dépassant 39 000 \$, en plus d'être une superbe fête. Les 12<sup>e</sup> enchères de vins

ont, elles aussi, permis de verser 18 000 \$ au fonctionnement de la Galerie, qui a également obtenu des contributions de fondations, des commandites d'entreprises et des fonds de donateurs privés. Ainsi, Glen A. Bloom donne généreusement 5 000 \$ par an pendant cinq ans pour les acquisitions. La Galerie a maintenu ou accru son niveau de financement annuel des gouvernements et de leurs organismes, dont le Conseil des Arts du Canada, la Ville d'Ottawa, la Fondation Trillium de l'Ontario et le Conseil des arts de l'Ontario. Des entreprises, des fondations et la communauté poursuivent leur appui. Je tiens à remercier nos principaux commanditaires : Bell Canada; Osler, Hoskin & Harcourt s.r.l.; Footeworks; la Fondation Walter & Duncan Gordon (pour les acquisitions); ainsi qu'Heritage Brewing Limited; le Centre Rideau; Novotel Hotel; Les Suites Hotel; et les commanditaires médiatiques, The New RO et *The Ottawa Citizen*.

Grâce au travail dévoué des comités du conseil d'administration, dont le Comité exécutif, beaucoup est accompli. Le Comité de la programmation et des acquisitions, présidé par Jeff Thomas, discute et approuve les recommandations d'acquisitions et revoit les expositions et les programmes. Le Comité des communications, présidé par

Jean-Pierre Gaboury, prépare des concepts d'adhésion bien ciblés. Le Comité des candidatures, que je préside, est toujours à la recherche d'administrateurs potentiels qui feront progresser la Galerie. Le Comité de financement, présidé par Ursula Menke, a fait passer le nombre d'activités de deux à quatre en 2005, dont le nouveau tournoi de golf annuel. Le Comité de construction, présidé par Nan Griffiths, est la force derrière la quête d'un nouveau foyer. Assurant le suivi de l'étude de faisabilité, ses membres ont rencontré des partenaires potentiels comme la Ville d'Ottawa, l'Université d'Ottawa et, plus récemment, la Fondation de la Cour des arts.

Un merci tout spécial à nos bénévoles : membres du conseil, aides à l'organisation des programmes publics et des activités de financement, bénévoles du Service de vente et location, dont Karin Hughes et Bob Newell qui se retirent cette année. Le travail de tous les bénévoles est essentiel à la réussite de la Galerie et nous apprécions énormément leur dévouement permanent. En 2004, deux membres actifs du conseil ont tiré leur révérence : l'artiste Alexandre Castonguay et la bénévole du Service de vente, Karin Hughes, dont l'apport fut substantiel durant leur mandat,

nous manqueront beaucoup. Plusieurs membres du personnel nous ont également dit au revoir : Renee Baert, conservatrice de l'art contemporain; Cathy Busby, chef, programmes publics; Geneviève Landreville, gestionnaire administrative; et Carol Harrison, agente aux finances, qui a travaillé pour la Galerie durant 11 ans. Je les remercie toutes de leurs loyaux services. Un grand merci à la directrice intérimaire Megan Williams qui a tenu la barre durant le congé de six mois de Mela Constantinidi. La bienvenue au nouveau personnel : Véronique Couillard, coordonnatrice des programmes publics; Emily Falvey, de retour à titre de conservatrice de l'art contemporain; Joanne Guillemette, coordonnatrice administrative, et Glen Provick, agent aux finances. Un chaleureux merci à tout le personnel pour son professionnalisme et son dévouement sans faille.

La priorité de la Galerie est sans contredit un nouveau foyer. Nous avons déjà franchi d'importantes étapes à cet égard. À ce temps-ci l'an prochain, notre espoir est d'avoir trouvé un site et les principaux partenaires.

*Respectueusement,  
Lawson A.W. Hunter, président*

## Report from the Director

During 2004, there were many significant successes and new initiatives at the Ottawa Art Gallery. The year started with three exceptional exhibitions. Developed with the assistance of Bell Canada and Canadian Heritage (MAP), *Full Space: Modern Art from the Firestone Collection of Canadian Art*, opened in January. Concurrently in the Contemporary Galleries, *Currents: Wind and Water*, presented 25 years of Katherine Knight's photography, and Paulette Phillip's unforgettable film, *The Floating House*.

An important anchor to the 2004 program, *Eric Walker: Here and Gone*, featured painted constructions of vehicles of transit and transport, and the sites where they connect. During the same period, *Coq-à-l'âne*, curated by François Dion, featured photographs by Sylvain Cousineau. OAG considers the involvement of guest curators essential to its exhibition program, so as to provide a variety of perspectives. The Gallery also presented the exhibition *Theodore Wan*, organized by Ottawa scholar, Christine Conley. Included with this exhibition, under the rubric of *Medical Imprints*, OAG Curator Renee Baert offered solo exhibitions of work by Cindy Stelmackowich and Jane Martin, which examined the imprint of the discipline of medicine on our minds, bodies, imaginations and lives.

Other exhibitions included *At Home: Views by A.J. Casson*, *Cross Section: Students Interpret the Firestone Collection of Canadian Art*, as well as a display of works by students from across Canada in conjunction with the national *ArtsSmarts* conference. Finally, the travelling exhibition *Re-Play* explored the multiple ways 18 Canadian artists are attracted to the culture of pop music.

Publications are integral to the Ottawa Art Gallery's exhibition program, and our bilingual catalogues and brochures are widely distributed. Public programs are an increasingly important focus of OAG's activities. Along with artist and curator talks, *Artist-to-Artist* and *Collectors Circle*, OAG provided tours to children and adult groups, and organized workshops for under 10's given by high school students. The most unique event of the year, *Winter Tunes*, attracted over 200 people to the Mercury Lounge for an evening of karaoke with many of Ottawa's visual artists performing and in attendance.

Caring for our Collections (Firestone and Contemporary) is central to our mandate as an art museum, and despite limited exhibition and storage space, the Ottawa Art Gallery continues to add to its Contemporary Collection. Two major works were purchased in 2004: the installation/

performance work *Shroud/Chrysalis* by Catherine Richards, which is now included in an important international travelling exhibition, and Eliza Griffiths' *Incitement* (Kirk Douglas Pose), 2003. Works by artists Juan Geuer, Jane Martin and Katherine Knight were also purchased, all thanks to the generosity of individual donors like Glen A. Bloom, the Walter & Gordon Duncan Foundation, Art Rental's dedicated volunteers, and the Canada Council's Acquisition Assistance Program. We were also pleased to receive important donations from artists Lynne Cohen, Catherine Richards, Sylvain Cousineau and Juan Geuer.

The Gallery's Art Rental and Sales Service had an exceptional year with revenues exceeding \$95,000. Most of these funds went directly back to artists, which is why Art Rental is such a great community service. We are very grateful to our volunteers who do such a great job of promoting the Gallery through their hard work.

In September, Milena Placentile began a one-year curatorial residency, thanks to the Canada Council's Assistance to Culturally Diverse Curators for Residencies in the Visual Arts. Special acknowledgement goes to Emily Falvey who, at short notice, took over as Acting Curator of Contemporary Art (she is now confirmed in the position), and Megan Williams who served most effectively as Acting Director for six months in my absence.

The Gallery undertook a feasibility study with LORD Cultural Resources. Completed in August 2004, the study includes a review of current programming and facilities, identification of future space requirements, sources of funding and partnership opportunities. The 80-page document theme, "Connecting Artists and Community," will serve as a foundation for the future development of the Ottawa Art Gallery.

The Gallery has an exemplary Board of Directors. Its members provide their time and expertise unstintingly. I wish to give special thanks to Lawson Hunter who, as Board Chair, is extremely supportive in multiple ways, and is working to ensure that the Gallery successfully reaches its goal of acquiring a new building. This recent objective is an integral part of our ongoing thinking and planning. The Feasibility Study gave us the tool to go to the next level, which is to find the right site, the right partners and the necessary funds. The Board is working hard on this project and we hope to give you a more complete picture in the coming year.

The Ottawa Art Gallery is a resource for the whole community. It is thanks to you and your commitment that we are able to realize our vision and our mission. Thank you all for your ongoing support.

*Mela Constantinidi*  
AGM, May 2005

## Rapport de la directrice

Succès et projets ont ponctué l'année 2004 à la Galerie d'art d'Ottawa. L'année a débuté par trois expositions exceptionnelles : inaugurées en janvier, *Plein espace. L'art moderne de la Collection Firestone d'art canadien*, produite avec l'aide de Bell Canada et Patrimoine canadien (PAM), et *Courants. Le vent et l'eau* sur les 25 ans de photographie de Katherine Knight dans les galeries d'art contemporain, sans oublier le film mémorable de Paulette Phillip, *The Floating House*.

Pivot du programme de 2004, *Eric Walker. Là mais disparus* proposait ses constructions peintes de modes de transport et les lieux qu'ils relient. Parallèlement, *Coq-à-l'âne*, organisée par François Dion, présentait les photos de Sylvain Cousineau. Pour la Galerie, la participation de conservateurs invités est essentielle à la diversité des points de vue. Également au programme, *Theodore Wan* organisée par la spécialiste d'Ottawa, Christine Conley. Inclus dans cette exposition sous la rubrique *Empreintes médicales* et organisés par la conservatrice Renee Baert, des solos de Cindy Stelmackowich et Jane Martin abordaient l'influence de la médecine sur l'esprit, le corps, l'imagination et la vie.

La Galerie a aussi présenté *Chez soi. Vues de A.J. Casson, Coupe transversale. Les étudiants*

*interprètent la Collection Firestone d'art canadien* et des œuvres d'étudiants de tout le Canada lors de la conférence nationale GénieArts. Enfin, l'exposition itinérante *Reprise* présentait les multiples façons dont 18 artistes canadiens s'intéressent à la culture de la musique pop.

Partie intégrante du programme d'expositions, nos catalogues et brochures bilingues sont largement distribués. Les programmes publics comptent parmi les activités les plus importantes. Outre *Entre artistes* et *Le cercle des collectionneurs*, des rencontres avec artistes et conservateurs, la Galerie offrait des visites à des groupes d'enfants et d'adultes, et organisait des ateliers pour les 10 ans et moins animés par des étudiants du secondaire. La soirée la plus chouette de l'année, *Toues d'hiver*, a attiré plus de 200 personnes au Mercury Lounge où plusieurs artistes visuels sont devenus des étoiles de karaoké.

La conservation de nos collections (Firestone et art contemporain) est au cœur de notre mission comme musée d'art et, malgré les aires d'exposition et les réserves limitées, la Galerie continue d'enrichir sa collection d'art contemporain. En 2004, elle a acquis deux œuvres importantes : l'œuvre installative et de performance *Shroud/Chrysalis* de Catherine Richards,

qui circule maintenant avec une importante exposition itinérante internationale, et *Incitement (Kirk Douglas Pose)* 2003 d'Eliza Griffiths; acquises également des œuvres de Juan Geuer, Jane Martin et Katherine Knight; un grand merci à la générosité de donateurs comme Glen A. Bloom, la Fondation Walter & Gordon Duncan, les bénévoles dévoués du Service de vente et location, et le Programme d'aide aux acquisitions du Conseil des Arts du Canada. C'était un honneur de recevoir les dons des artistes Lynne Cohen, Catherine Richards, Sylvain Cousineau et Juan Geuer.

Le Service de vente et location d'œuvres d'art a connu une superbe année avec des recettes de plus de 95 000 \$. Le Service en a remis la plus grande partie aux artistes, voilà pourquoi il est si important pour le milieu. Toute notre gratitude aux bénévoles dont le travail acharné fait la bonne renommée de la Galerie.

En septembre, la conservatrice Milena Placentile entreprenait une résidence d'un an, grâce à l'Aide aux conservateurs de diverses cultures pour des résidences en arts visuels du Conseil des Arts du Canada. Un grand merci à Emily Falvey qui, en un tour de main, a assumé le poste de conservatrice de l'art contemporain (dont elle est maintenant la titulaire confirmée), et Megan Williams pour son efficace direction intérimaire durant mon congé de six mois.

La Galerie a entrepris une étude de faisabilité avec LORD Cultural Resources. Terminée en août 2004, l'étude comprend un examen de la programmation et des installations actuelles, la détermination des besoins d'espace, les sources de financement et les possibilités de partenariat. Le thème du document de 80 pages, «Rallier artistes et communauté», servira de fondement à notre futur développement.

Le conseil d'administration est exemplaire. Ses membres donnent sans réserve temps et savoir-faire. Je veux remercier Lawson Hunter qui, à titre de président du conseil, est d'un grand soutien et œuvre au but de la Galerie : acquérir un nouvel édifice. Cet objectif récent fait partie intégrante de notre planification et de notre réflexion en cours. L'étude de faisabilité nous a donné le moyen de passer à une autre étape, celle de trouver le bon site, les bons partenaires et les fonds nécessaires. Le conseil travaille fort à ce projet et nous espérons pouvoir vous présenter un portrait plus complet durant l'année à venir. La Galerie d'art d'Ottawa est une ressource pour toute la communauté. C'est grâce à vous et à votre dévouement que nous sommes capables de réaliser notre vision et notre mission. Merci à toutes et tous de votre appui permanent.

*Mela Constantinidi*  
AGA, mai 2005

# History, Mandate and Vision

## Milestones

The Gallery's history began in September 1988 with its opening as *The Gallery at Arts Court*, led by its dynamic first Director, Mayo Graham, under the aegis of the Ottawa Arts Court Foundation. In 1992, the City of Ottawa's recently acquired Firestone Collection of Canadian Art was transferred to the custodianship of the Gallery, renamed *The Ottawa Art Gallery* (OAG). The same year, Anne Doran and a group of energetic volunteers established the Gallery's attractive Art Rental and Sales Service. The incorporation of the Gallery as an independent charitable organization took place in 1993, with the election of its first Board of Directors and the appointment of Glenn McInnes as Chair in the following year. In the mid-1990's, annual funding from additional government agencies provided a more solid financial foundation for our evolving contemporary public programs. As the Gallery's annual budget increases incrementally, so does the number of staff, programs and services, allowing more people to participate through a variety of activities and events.

## About OAG

The Ottawa Art Gallery is an independent, non-profit public art gallery committed to the acquisition, presentation, interpretation and dissemination of contemporary art for the benefit of the local arts community. Our programs explore a variety of issues and include exhibitions, talks, lectures, tours and publications. The Gallery has a growing contemporary collection of works by artists associated with the region. It also houses the Firestone Collection of Canadian Art, which is presented through changing exhibitions. The Firestone Collection is comprised of over 1,600 works of art assembled by Ottawa collectors O.J. and Isobel Firestone, who purchased the works from the early 1950s to the 1970s.

## Vision

To be the most vital modern and contemporary visual arts institution in our community.

## Mission

The Ottawa Art Gallery is a leader in our community. It is a cultural meeting place, actively developing relationships and fostering exchange between artists and the diverse facets of our community.

## Histoire, mission et vision

### Les points de repère

Le premier des grands points de repère de l'histoire de la Galerie est sans nul doute son inauguration en septembre 1988 sous le nom de *La Galerie à la Cour des arts*, dirigée par Mayo Graham, sa première et dynamique directrice, sous l'égide de la Fondation de la Cour des arts d'Ottawa. En 1992, la Collection Firestone d'art canadien, que la Ville d'Ottawa vient d'acquérir, est confiée à la Galerie renommée *La Galerie d'art d'Ottawa* (GAO). La même année, Anne Doran et un groupe de bénévoles énergiques mettent sur pied son attrayant Service de vente et location d'œuvres d'art. L'incorporation de la Galerie comme organisme de charité autonome a lieu en 1993 avec l'élection de son premier conseil d'administration et la nomination de Glenn McInnes comme président l'année d'ensuite. Au milieu des années 1990, le financement annuel versé par de nouveaux organismes gouvernementaux consolide l'assise financière de ses programmes publics d'art contemporain en plein essor. L'augmentation de son budget annuel mène à celle du nombre d'employés et des programmes et services, ce qui permet de hausser la participation publique grâce à un éventail d'activités et d'événements.

### Profil de la GAO

La Galerie d'art d'Ottawa est un musée d'art public indépendant et sans but lucratif voué à l'acquisition, à la présentation, à l'interprétation et à la diffusion de l'art contemporain au bénéfice de la communauté. Ses programmes qui abordent un ensemble de problématiques comprennent expositions, causeries, conférences, visites commentées et publications. La Galerie possède une collection en pleine croissance d'œuvres d'art contemporain d'artistes associées à la région. Elle abrite aussi la Collection Firestone d'art canadien qu'elle fait connaître par des expositions périodiques. La Collection Firestone regroupe plus de 1600 œuvres acquises par les collectionneurs d'Ottawa, O.J. et Isobel Firestone, du début des années 1950 jusqu'aux années 1970.

### La vision

Être l'institution d'art moderne et contemporain la plus dynamique de notre communauté.

### La mission

La Galerie d'art d'Ottawa est un chef de file dans notre communauté. C'est un lieu de rencontre culturelle qui favorise activement les relations et les échanges entre les artistes et les diverses facettes de notre communauté.

## Acquisitions 2004

Katherine Knight  
*Labrador (close)*, 1978  
gelatine silver print/  
épreuve argentique  
36.6 x 36.6 cm

Katherine Knight  
*Labrador (far)*, 1978  
gelatine silver print/  
épreuve argentique  
36.6 x 36.6 cm

Katherine Knight  
*Gael*, 2001  
gelatine silver print/  
épreuve argentique  
88.5 x 88.5 cm

Jane Martin  
*Dear Heart #4*, 1998  
coloured pencil  
on ragboard/  
crayon de couleur  
sur carton de chiffon  
11.4 x 18.4 cm

Jane Martin  
*Dear Heart #17*, 1998  
coloured pencil  
on ragboard/  
crayon de couleur  
sur carton de chiffon  
33.6 x 16.8 cm

Juan Geuer  
*Pour Soi*, 2003  
coated Mylar, Plexiglas,  
metal brackets/  
mylar traité, plexiglas,  
attaches métalliques  
53.7 x 61.5 cm

Sylvain Cousineau  
*Mur d'Halifax*, n.d./s.d.  
digital print on  
glossy Epson paper/  
épreuve numérique sur  
papier brillant Epson  
57 x 79 cm

James Boyd  
*Nightwatch*, 1968–69  
ink and rag paper/  
encre et papier de chiffon  
58.8 x 51.2 cm

James Boyd  
*Self Portrait*, c./v. 1970  
ink and rag paper/  
encre et papier de chiffon  
66.4 x 51.3 cm

Eliza Griffiths  
*Incitement (Kirk Douglas  
Pose)*, 2003  
oil on canvas/  
huile sur toile  
228.6 x 203.2 cm

Marlene Creates  
*Dennis Tourbin  
in His Studio*, 1987  
silver print/  
épreuve argentique  
32.5 x 47.5 cm

Catherine Richards  
*Shroud Chrysalis I*, 2000  
glass table,  
copper taffeta,  
2 female attendants  
(in performance)/  
table de verre,  
taffetas de cuivre,  
2 adjointes  
(durant le performance)  
dimensions variable/  
dimensions variables

Catherine Richards  
*Curiosity Cabinet,  
at the End of  
the Millennium*, 1995  
copper mesh,  
mahogany wood, brass,  
copper cable/  
tissu à mailles  
de cuivre,  
bois d'acajou, laiton,  
câble de cuivre  
218.4 x 137.2 x 99.1 cm

# Exhibitions

## Contemporary Galleries

### Currents

16 January to 14 March

“Wind and Water:  
Katherine Knight”

Guest Curator:  
Cheryl Sourkes

“The Floating House:  
Paulette Phillips”

Programmer: Renee Baert

### Eric Walker: Here and Gone

26 March to 30 May

Curators: Renee Baert  
in collaboration with  
Aoife Mac Namara

### Sylvain Cousineau: Coq-à-l'âne

26 March to 30 May

Guest Curator:  
François Dion

### Medical Imprints: Jane Martin

25 June to 26 September

Curator: Renee Baert

### Medical Imprints: Cindy Stelmackowich

25 June to 26 September

Curator: Renee Baert

### Medical Imprints: Theodore Wan

25 June to 26 September

Curator: Christine Conley  
Exhibition circulated by the  
Dalhousie Art Gallery, Halifax

### Re-play

8 October 2004 to 9 January 2005

Curators: Barbara Fischer  
and Catherine Crowston  
Artists: David Armstrong-Six,  
Joanne Bristol, Stan Douglas,  
Dave Dymont, Raymond  
Gervais, Rodney Graham,  
Pascal Grandmaison, Instant  
Coffee, Tim Lee, Ian Murray,  
Benny Nemerofsky Ramsay,  
Shannon Oksanen, Kevin  
Schmidt, Steven Shearer, Zin  
Taylor, Ron Terada, Althea  
Thauberger, Holly Ward  
Exhibition circulated by the  
Edmonton Art Gallery and  
Blackwood Gallery, Toronto

### Firestone Gallery

#### Full Space: Modern Art from the Firestone Col- lection of Canadian Art

16 January to 30 May

Curator: Emily Falvey  
Artists: Maxwell Bates, Léon  
Bellefleur, Molly Lamb  
Bobak, Paul-Émile Borduas,

Fritz Brandtner, A.J. Casson,  
Paraskeva Clark, Alan C.  
Collier, Marcelle Ferron,  
Marc-Aurèle Fortin, B. Cogill  
Haworth, Arthur Lismer,  
Pegi Nicol MacLeod, Henri  
Masson, Alfred Pellan,  
Jean-Paul Riopelle, Marian  
Scott, Jack Shadbolt, Philip  
Surrey, and York Wilson.

### At Home: Views by A.J. Casson

25 June to 31 October

Curators: Myriam Godin  
and Amy Rose

### ArtsSmarts: A New Way of Learning

1st National Exhibition  
of Selected Projects  
from Across Canada

4 to 21 November

Programmer: Annalee Adair

### Cross-section: Students Interpret the Firestone Collection of Canadian Art

27 November 2004 to

6 January 2005

Programmer: Myriam Godin  
in collaboration with Tim  
desClouds (Canterbury High  
School) and Joanna Swim  
(Colonel By High School)

# Expositions

## Les galeries d'art contemporain

### Courants

Du 16 janvier au 14 mars

« Le vent et l'eau.  
Katherine Knight »

Commissaire invitée :

Cheryl Sourkes  
« The Floating House.  
Paulette Phillips »

Programmation : Renee Baert

### Eric Walker.

#### Là mais disparus

Du 26 mars au 30 mai

Commissaires : Renee Baert  
en collaboration avec  
Aoife Mac Namara

### Sylvain Cousineau.

#### Coq-à-l'âne

Du 26 mars au 30 mai

Commissaire invité :  
François Dion

### Empreintes médicales.

#### Jane Martin

Du 25 juin au 26 septembre

Commissaire : Renee Baert

### Empreintes médicales.

#### Cindy Stelmackowich

Du 25 juin au 26 septembre

Commissaire : Renee Baert

### Empreintes médicales.

#### Theodore Wan

Du 25 juin au 26 septembre

Commissaire : Christine Conley

Exposition organisée par la  
Dalhousie Art Gallery, Halifax

### Reprise

Du 8 octobre 2004

au 9 janvier 2005

Commissaires : Barbara Fischer  
et Catherine Crowston

Artistes : David Armstrong-Six,  
Joanne Bristol, Stan Douglas,

Dave Dymont, Raymond  
Gervais, Rodney Graham,  
Pascal Grandmaison, Instant  
Coffee, Tim Lee, Ian Murray,  
Benny Nemerofsky Ramsay,  
Shannon Oksanen, Kevin  
Schmidt, Steven Shearer, Zin  
Taylor, Ron Terada, Althea  
Thauberger, Holly Ward  
Exposition organisée par la  
Edmonton Art Gallery et la  
Blackwood Gallery, Toronto

### La galerie Firestone

**Plein espace. L'art  
moderne de la Collection  
Firestone d'art canadien**

Du 16 janvier au 30 mai

Conservatrice : Emily Falvey

Artistes : Maxwell Bates,  
Léon Bellefleur, Molly Lamb

Bobak, Paul-Émile Borduas,  
Fritz Brandtner, A.J. Casson,  
Paraskeva Clark, Alan C.  
Collier, Marcelle Ferron,  
Marc-Aurèle Fortin, B. Cogill  
Haworth, Arthur Lismer,  
Pegi Nicol MacLeod, Henri  
Masson, Alfred Pellan,  
Jean-Paul Riopelle, Marian  
Scott, Jack Shadbolt, Philip  
Surrey et York Wilson.

### Chez soi.

#### Vues de A.J. Casson

Du 25 juin au 31 octobre

Commissaires : Myriam  
Godin et Amy Rose

### GénieArts. Une nouvelle façon d'apprendre

1<sup>ère</sup> exposition nationale  
de projets sélectionnés  
dans tout le Canada

Du 4 au 21 novembre

Programmation : Annalee Adair

### Coupe transversale.

**Des étudiants inter-  
prètent la Collection  
Firestone d'art canadien**

Du 27 novembre 2004

au 6 janvier 2005

Programmation : Myriam  
Godin en collaboration avec  
Tim desClouds (Canterbury  
High School) et Joanna Swim  
(Colonel By High School)

# Public Programs and Publications

## Public Programs

### Currents

16 January

Walkthrough with artist Katherine Knight and guest curator Cheryl Sourkes

10 February

Artist talk with Paulette Phillips and screening

### Full Space:

#### Modern Art from the Firestone Collection of Canadian Art

2 April

Curator talk with Emily Falvey

### Sylvain Cousineau: Coq-à-l'âne

26 March

Walkthrough with artist Sylvain Cousineau and guest curator François Dion

### Eric Walker:

#### Here and Gone

27 March

Co-curator Aoife Mac Namara talks about Eric Walker's work

23 April

Artist talk with Eric Walker

## Artist-to-Artist

30 March

Lorraine Gilbert and Michael Harrington

11 April

Brian Grison and Carla Whiteside

8 June

Luc Desjardins and Heather Nicols

## Collectors Circle

29 April

Key issues in collecting and living with art:

Richard Gagnier, Conservator of Contemporary Art, National Gallery of Canada

## Museum Day

18 May

Tours of gallery storage, collection vaults and exhibitions

## Spring Fever:

### Annual Art Auction

3 June

## Doors Open Ottawa

5 and 6 June

Interpretive tours

## At Home:

### Views by A.J. Casson

13 August

Curators talk with Myriam Godin and Amy Rose

### Medical Imprints:

#### Theodore Wan, Cindy Stelmackovich and Jane Martin

25 June

Exhibition walkthrough with Christine Conley (Theodore Wan), Cindy Stelmackovich, and Jane Martin

9 July

Curator talk with Christine Conley on Theodore Wan

6 August

Artist talk with Jane Martin

8 September

Behind the scenes tour for local curators by Christine Conley on *Theodore Wan* research and exhibition

18 September

Discussion with theorist Kim Sawchuk, artists Cindy Stelmackovich and Caroline Langill

**Cross-section:  
Students Interpret  
the Firestone Collection  
of Canadian Art**

*15 September*

The Art of Borrowing:  
Illustrated lecture by  
Véronique Couillard for  
Cross-section students

*4 December*

The Art of Borrowing:  
Students participating in  
Cross-section offer hands-on  
workshops for children

**Annual Wine Auction**

*29 September*

**Collectors Circle**

*5 October*

Visit to contemporary art  
collection of Osler, Hoskin &  
Harcourt LLP with Glen A.  
Bloom and Diana Nemiroff

**Re-play**

*8 October*

Artist talk with  
Pascal Grandmaison

*22 October*

Curator talk with  
Barbara Fischer

**Video Hits:  
Video art versus  
pop gods**

*4 November*

Screening of international,  
national and local video art

**Winter Tunes:  
Karaoke and OAG  
holiday bash!**

*9 December*

Local artists perform  
music hits!

**Art Bus**

*24 October*

Interpretive tours

**Carlingview Manor,  
Long-term Care Facility**

*16 November*

Illustrated lecture for  
residents on the Firestone  
Collection of Canadian Art

**Publications**

Well-designed bilingual  
publications are an integral  
feature of the Ottawa Art  
Gallery exhibition program.

Through the catalogue  
exchange program, our  
publications are circulated  
to 70 other visual arts  
institutions throughout the  
country. 2004 was one of  
our most ambitious years  
with regards to the publica-  
tion program, featuring  
four exhibition catalogues.

**The Bigger Picture:  
Portraits from Ottawa**

Essay: Karen Love  
72 pages, 56 ill. (17 col.)  
16.5 x 24 cm  
Black and white and colour  
reproductions  
ISBN 1-894906-17-9

**Sylvain Cousineau:  
Coq-à-l'âne**

Essay: François Dion  
40 pages, 28 ill.  
21 x 25.4 cm  
Black and white  
reproductions  
ISBN 1-894906-08-X

**Katherine Knight:  
Wind and Water**

Essay: Cheryl Sourkes  
56 pages, 65 ill.  
7.8 x 7.8 cm  
Black and white  
reproductions  
ISBN 1-894906-13-6

**Full Space: Modern Art  
from the Firestone Col-  
lection of Canadian Art**

Essays: Esther Trépanier,  
Gemey Kelly and Emily Falvey  
94 pages, 28 ill.  
18 x 22 cm  
Black and white and colour  
reproductions  
ISBN 1-894906-05-5

# Programmes publics et publications

## Programmes publics

### Courants

*le 16 janvier*

Visite avec l'artiste Katherine Knight et la conservatrice invitée Cheryl Sourkes

*le 10 février*

Rencontre avec l'artiste Paulette Phillips et projection

### Plein espace. L'art moderne de la Collection Firestone d'art canadien

*le 2 avril*

Rencontre avec la conservatrice Emily Falvey

### Sylvain Cousineau. Coq-à-l'âne

*le 26 mars*

Visite avec l'artiste Sylvain Cousineau et le conservateur invité François Dion

### Eric Walker. Là mais disparus

*le 27 mars*

La co-conservatrice Aoife Mac Namara discute du travail d'Eric Walker

*le 23 avril*

Rencontre avec l'artiste Eric Walker

## Entre artistes

*le 30 mars*

Lorraine Gilbert et Michael Harrington

*le 11 avril*

Brian Grison et Carla Whiteside

*le 8 juin*

Luc Desjardins et Heather Nicols

## Le Cercle des collectionneurs

*le 29 avril*

Les enjeux clés d'une collection privée : Richard Gagnier, restaurateur d'art contemporain, Musée des beaux-arts du Canada

## La Journée des musées

*le 18 mai*

Visites des réserves et des expositions

## Fièvre du printemps. L'encan d'art annuel

*le 3 juin*

## Portes ouvertes Ottawa

*les 5 et 6 juin*

Visites guidées

## Chez soi.

### Vues de A.J. Casson

*le 13 août*

Rencontre avec les conservatrices Myriam Godin et Amy Rose

### Empreintes médicales. Theodore Wan, Cindy Stelmackovich et Jane Martin

*le 25 juin*

Visite de l'exposition avec Christine Conley (Theodore Wan), Cindy Stelmackovich et Jane Martin

*le 9 juillet*

Rencontre avec la conservatrice Christine Conley sur Theodore Wan

*le 6 août*

Rencontre avec l'artiste Jane Martin

*le 8 septembre*

Pour les conservateurs locaux, visite en coulisse avec Christine Conley sur les recherches et l'exposition Theodore Wan

*le 18 septembre*

Discussion avec la théoricienne Kim Sawchuk et les artistes Cindy Stelmackovich et Caroline Langill

**Coupe transversale.  
Des étudiants inter-  
prètent la Collection  
Firestone d'art canadien**

*le 15 septembre*

L'art de puiser dans l'art :  
causerie illustrée de  
Véronique Couillard pour les  
étudiants de *Coupe transversale*

*le 4 décembre*

L'art de puiser dans l'art :  
Les étudiants participant à  
*Coupe transversale* animent des  
ateliers pour enfants

**L'encan de vins annuel**

*le 29 septembre*

**Le Cercle des  
collectionneurs**

*le 5 octobre*

Visite de la collection d'art  
contemporain de Osler, Hoskin  
& Harcourt s.r.l. avec Glen  
A. Bloom et Diana Nemiroff

**Reprise**

*le 8 octobre*

Rencontre avec l'artiste  
Pascal Grandmaison

*le 22 octobre*

Rencontre avec la conserva-  
trice Barbara Fischer

**Top clips. Art vidéo  
contre vedettes pop**

*le 4 novembre*

Projection d'art vidéo local,  
national et international

**Tounes d'hiver.  
Karaoké et party du  
temps des fêtes!**

*le 9 décembre*

Des artistes locaux chantent  
de grands succès

**Art Bus**

*le 24 octobre*

Visites guidées

**Carlingview Manor,  
centre de soins  
prolongés**

*le 16 novembre*

Causerie illustrée pour les  
résidents sur la Collection  
Firestone d'art canadien

**Publications**

Bilingues et bien conçues,  
les publications font partie  
intégrante du programme  
d'expositions. Le programme  
d'échange de catalogues  
permet la diffusion de nos  
publications dans 70 insti-  
tutions d'arts visuels de tout  
le pays. Ainsi, l'année 2004  
compte parmi les plus  
ambitieuses du programme  
de publications avec quatre  
catalogues d'exposition.

**Les mille et un visages  
d'Ottawa**

Texte : Karen Love

72 pages, 56 ill. (17 coul.)

16,5 x 24 cm

Reproductions en noir et  
blanc et en couleur

ISBN 1-894906-17-9

**Sylvain Cousineau.  
Coq-à-l'âne**

Texte : François Dion

40 pages, 28 ill.

21 x 25,4 cm

Reproductions noir et blanc

ISBN 1-894906-08-X

**Katherine Knight.  
Le vent et l'eau**

Texte : Cheryl Sources

56 pages, 65 ill.

7,8 x 7,8 cm

Reproductions noir et blanc

ISBN 1-894906-13-6

**Plein espace.  
L'art moderne de la  
Collection Firestone  
d'art canadien**

Textes : Esther Trépanier,

Gemey Kelly,

et Emily Falvey

94 pages, 28 ill.

18 x 22 cm

Reproductions en noir et  
blanc et en couleur

ISBN 1-894906-05-5

# Art Rental and Sales Service Service de vente et location

## Brief History Bref historique

Art Rental and Sales Service is a volunteer-run initiative that has been in existence for the past 12 years. Its mandate is to promote the work of contemporary regional artists through the sale, rental and exhibition of their works. Any profits generated by Art Rental and Sales Service contribute to the acquisition of works for OAG's permanent collection.

Dirigé par des bénévoles, le Service de vente et location existe depuis 12 ans. Sa mission : promouvoir le travail d'artistes vivants de la région par la vente, la location et l'exposition de leurs œuvres. Tous les profits vont à l'acquisition d'œuvres de la collection permanente de la Galerie.

## Stellar Year Une excellente année

Income was \$93,881.69, with rentals at \$22,747.70 and sales at \$71,133.99.

Les recettes s'élèvent à 93 881,69 \$, dont 22 747,70 \$

de locations et 71 133,99 \$ de ventes.

## List of Volunteers Liste des bénévoles

Janet Derraugh, Eva Feidler, Cindy Francis, Jennifer Gibbs, Louise Houle, Karin Hughes, Huguette Léger, Joanne Lochhead, Bob Newell, Cindy Ryley, Leah Turner

## Long-time Volunteers who left in 2004

## Départ de bénévoles de longue date en 2004

Art Rental and Sales Services gratefully acknowledges the contributions of the following two volunteers: Bob Newell, a retired high school geography teacher, was chair of the Coordinating Committee for 5 years. Karin Hughes, a former nurse, served as Treasurer of the Coordinating Committee for 7 years, and was a member of OAG's Board of Directors.

Le Service de vente et location souligne l'apport des deux bénévoles suivants : Bob Newell, professeur retraité de géographie au

secondaire, président du Comité de coordination durant cinq ans, et Karin Hughes, infirmière de profession, trésorière du même comité durant sept ans, et membre du conseil d'administration de la Galerie.

## Individual Shows Les expositions solos

**On and Off the Hill:  
A Selection of Portraits  
by Ken Lochhead**

**Sur la colline. Une  
sélection de portraits  
de Ken Lochhead**

*October 2004*

*Octobre 2004*

**Feline Fantasy:  
Paintings by Marcio Melo**

**Fantaisies félines.  
Tableaux de Marcio Melo**

*May 2004*

*Mai 2004*

**Winter White Florals:  
Paintings by  
Lois Kapitaniuk**

**Blanches fleurs d'hiver.  
Tableaux de  
Lois Kapitaniuk**

*February 2004*

*Février 2004*

## Sponsorship | Commandites

The Gallery is grateful to the donors and sponsors who support its programs and operations.

La Galerie remercie ses donateurs et les commanditaires qui appuient ses programmes et son fonctionnement.

### Sponsors Commanditaires

#### Annual Support Soutien annuel



Canada Council  
for the Arts    Conseil des Arts  
du Canada



Canadian  
Heritage    Patrimoine  
canadien



ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Ottawa



THE ONTARIO  
TRILLIUM  
FOUNDATION    LA FONDATION  
TRILLIUM  
DE L'ONTARIO

#### Benefactors/ Bienfaiteurs

10,000 dollars +

Bell Canada

The Canada Council for the Arts: Media Arts Commissioning Program/  
Le Conseil des Arts du Canada : Programme de commandes d'œuvres d'arts médiatiques

The New RO  
The Ottawa Citizen

#### Patrons/Mécènes

5,000–9,999 dollars

J.P. Bickell Foundation  
Canada Heritage:  
Young Canada Works/  
Patrimoine Canada :  
Jeunesse Canada au travail  
Chawkers Foundation  
Walter & Duncan Gordon  
Foundation

#### Associate/Associé

2,500–4,999 dollars

Human Resources  
and Skills Development  
Canada's Summer  
Career Placements/  
Placements carrière-été  
de Ressources humaines  
et Développement des  
compétences Canada

#### Friends/Amis

1,000–2,999 dollars

Dish Catering  
FooteWorks Inc.  
Novotel Ottawa Hotel  
Osler, Hoskin,  
Harcourt LLP  
Centre Rideau Centre  
Les Suites Hotel  
Tamarack Developments  
Corporation  
Zoom Airlines

#### Contributors/ Collaborateurs

up to/jusqu'à 999 dollars

All in Good Taste  
ASAP Print  
Management Inc.  
Bacardi Canada Inc.  
Beckta  
Big Daddy's Crab Shack  
and Oyster Bar  
Black Cat Café  
La Bottega  
Le Café, NAC/CNA  
CBC Radio One  
Canadian Museum of  
Civilization/Musée canadien  
des civilisations  
Château des Charmes  
Wines Ltd.  
Culinary Conspiracy  
Delish  
Domus Café  
Epicuria  
Sir Joseph Flavelle  
Foundation  
Les Fougères  
Graphic Display Canada  
Haute Thing  
Heritage Brewing Limited  
Independent Linen  
Iroquois Water Ltd.  
Juniper Kitchen & Wine Bar  
J. Willy Krauch & Sons Ltd.  
Lowe-Martin Group  
Mercury Lounge  
Moonlighting Events Services

Mulligans Florist  
 Ottawa Bagel Shop & Deli  
 Pelee Island Winery  
 Radio-Canada  
 Santé Restaurant  
 National Gallery of Canada/  
 Musée des beaux-arts  
 du Canada  
 Savana Café  
 Tannis Cash & Carry  
 Thyme & Again  
 Creative Catering  
 Timmings & Debay Design  
 Tulips & Maple

### **Donors**

#### **Donateurs**

#### **Patron / Mécène**

*5,000–9,999 dollars*

Glen A. Bloom

#### **Associates / Associés**

*1,000–4,999 dollars*

Peter Hoffer

Su Rogers

Volunteers of Art Rental  
 Sales and Service/  
 Bénévoles du Service de  
 vente et location

#### **Supporters / Partisans**

*250–999 dollars*

Susan Ashbrook

Mela Constantinidi

Charles & Susannah Dalfen

Jean-Pierre Gaboury

Nan Griffiths

Lawson A.W. Hunter

Ursula Menke

Claire Miller

Robert & Catherine Osler

Carol Payne  
 Jim Thomson  
 United Way / Centraide  
 Eric Walker

#### **Friends / Amis**

*100–249 dollars*

Taxearhes Chustas

Brian Gibson

Gary Goodacre

J.A. Griffiths

Martha Hanna

Jocelyn Harvey

John Hucker

Penelope Kokkinos

Johanna Mizgala

Helen Murphy

Wendy Peters

Catherine Richards

Fred Schaeffer

Ann Gwyneth Sicotte

Vasco Da Silva

Shirley L. Thomson

Ralph Wiesbrock

John Wallack

#### **Contributors / Collaborateurs**

*up to / jusqu'à 99 dollars*

Theodore Arcand

Art Focus

Hans Adler

Derek Aylen

Paul-André Baril

John Beedell

Terry Anne Boyles

Alexandre Castonguay

Philippe Cellard

Claudia Chowanec

Bryna Cohen

Glennis Cohen

Christine Conley  
 Bruce Cooke  
 Vanessa Coplan & J.C. Sulzenko  
 A. Marjory Cornett  
 Alex Cullen  
 Jennifer Dickson  
 Allison Dingle  
 Jill Elder  
 Ruby Ewan  
 Phil Fay  
 Alexander Foote  
 Heidi Geraets  
 Vera Greenwood  
 Jerry Grey  
 Carol Harrison  
 Charlie Hill  
 Mary Hogarth  
 Anne-Marie Hogue  
 Karin Hughes  
 S. Hughes  
 Robert Keziere  
 Diana Kirkwood  
 Nadia Laham  
 Annette Leung  
 Colin S. MacDonald  
 Vernon MacKelvie  
 Don MacMillan  
 Glenn McInnes  
 John McLeod  
 Barbara McCarroll McLellan  
 H.T. Murphy  
 Gordon Peters  
 Catherine Richards  
 Grace Rogers  
 Susan St. Amand  
 Dale Smith  
 P. Spearey  
 Norman Takeuchi  
 Jeannie Thomas  
 and anonymous donors/  
 et les donateurs anonymes

# Partners | Partenaires

## Volunteers | Bénévoles

Shawna Almeida  
Terri Baker  
Russell Banta  
Susan Bell  
Christine Boyle  
April Britski  
Erin Clatney  
Susannah Dalfen  
Anita Euteneier  
Eva Fiedler  
Richard Gagnier  
Pam Gibb-Carsley  
Jennifer Gilliland  
Anik Glaude  
Julie Guinard  
Susanne Haddad  
Megan Haughian  
Tracy Lacroix  
Elizabeth Lees  
Blake MacMillan  
Karen Martinson  
Tyler Naitok  
Cynthia O'Brien  
Erin O'Reilly  
Molly O'Connor  
Amber O'Reilly  
Mary Pfaff  
Peter Riehm  
Mark Robertson  
Susan Ross  
Dennis Saikaley  
Catherine Sinclair  
Brad Snow  
Ashley Stevens

Geraldine Taylor  
Lynne Terroux  
Jim Thomson  
Madeleine Trudeau  
Leah Turner  
Emily Megan West  
Kirsten Wright

## Members | Membres

### Founding Members Membres fondateurs

Agnes Benidickson  
Glen A. Bloom  
Corel Corporation  
Susannah & Charles Dalfen  
Lawson A.W. Hunter  
Dorothy & Herbert Nadolny  
Joanne & Robert Nelson  
Osler, Hoskin &  
Harcourt LLP  
Ottawa Citizen  
Lynne & David Terroux

### Life Members Membres à vie

Mayo Graham  
Glenn McInnes

### Institutional Members Membres-organismes

Brascan Energy  
Marketing Inc.  
Canadian Conference  
of the Arts/Conférence  
canadienne des arts  
CMPA

Computer Sciences  
Corp. (CSC)  
The Mercury Lounge  
Ottawa Arts Court  
Foundation/Fondation de la  
Cour des arts d'Ottawa  
Ridout & Maybee LLP  
Tactix Government  
Consulting  
Tamarack Developments  
Corporation  
Wallack's Art Shop  
and Gallery Ltd.

## Members | Membres

Anitta Aaltonen  
H.J. Adler  
Patti Allen  
Raven Amiro  
Ihor Andriyiv  
Susan & Peter Annis  
T.J. Arcan  
Robert Armstrong  
Kristof Avramsson  
Derek Ayles  
Anna Babinska  
Nancy & Felix Baele  
Karen Bailey  
Monique Baker-Wishart  
Lorna Baldwin  
Heather Ballantyne  
Audrey Barnes-Nixon  
Margaret Beauchamp  
John Beedell  
Marilyn Bell  
Walter & Elizabeth Bethell

|                            |                      |                       |
|----------------------------|----------------------|-----------------------|
| Christopher Blake          | Michael Davis        | Jean-Pierre Gaboury & |
| Patricia Blakney           | Catherine Davis      | Diana Nemiroff        |
| James & Rena Borovay       | Peter Dawson         | Richard Gagnier       |
| Terry Anne Boyles          | Pierre de Blois      | Michelle Gagnon       |
| Geneviève Brown            | Arnald Deacon        | Barbara Gamble        |
| Bill Brown & John McKinven | John Delacourt       | Nicolas Gauvin        |
| Janet Bruce                | Erika Dérauz         | Heidi Geraets         |
| Audrey Bufton              | Janet E. Derraugh    | Andrew J. Gibbs       |
| Marthe Bujold              | Pauline Deziel       | Jennifer Gibbs        |
| Cathy Busby &              | Jennifer Dickson     | Brian Gibson          |
| Garry Kennedy              | Jim & Allison Dingle | Jennifer Gilliland    |
| Mimi Cabri                 | François Dion        | Harvey & Louise Glatt |
| Anne Carlyle               | Marilyn Donoghue     | Adrian Göllner &      |
| Alexandre Castonguay       | Paule Doucet         | Joanna Swim           |
| & Anne Grace               | Sarah Doyle          | Gary Goodacre         |
| Philippe Cellard           | Janelle Dubeau       | Elizabeth Goodwin     |
| Marlene Chan               | Monique Dumais       | Peter A.H. Graham     |
| Françoise Charron          | Susan Dunlop         | Otto Graser           |
| Claudia Chowanec           | Pat Durr             | Nancy M. Green        |
| Audrey Churgin             | Wendy Dyer           | Beth Greenhorn &      |
| Janne Cleveland            | David Dyment         | Len Bush              |
| Elizabeth J. Cogan         | Carolyn Eckersley    | Vera Greenwood        |
| Glennis Cohen              | Jill Elder           | Darren Greer          |
| Leezah Cohen               | Ruby Ewen            | Jerry Grey            |
| Christine Conley           | E. Fabiano           | Nan Griffiths         |
| Mela Constantinidi &       | Laurie Fagan         | Stefan & Lucy         |
| Don MacMillan              | Peter Fallis &       | Grossmann-Hensel      |
| John Cook                  | Linda Dicaire        | Albert Guillemette &  |
| Tricia Cook                | Barbara Farrell      | Lorraine Lavallée     |
| Marjory Cornett            | Mary Faught          | Guillemette           |
| André & Lucie Couillard    | Phil Fay             | Arnel & Leokadia      |
| Sylvain Cousineau          | Susan Feindel        | Guillemette           |
| Philip Craig               | Sybil Feinman        | Joanne Guillemette &  |
| Carolyn Creery             | Sandra Ferguson      | Robert Keefe          |
| Ronald W. Crowley          | Ann Finlay Murchism  | Marie-Claire Guindon  |
| Alex Cullen                | Denise Fleck         | Jean Halstead         |
| Vasco Da Silva             | Sandy Foote          | Jennifer Hambridge    |
| Chantal Dahan              | Betty Forth          | Judy & Marcel Hamelin |
| Linda & Rick Dalmazzi      | Lois Frankel         | Michael Hammond       |
| Vasco DaSilva              | Marni Fullerton      | Martha Hanna          |
|                            |                      | Paul & Louise Hanvey  |

|                          |                            |                         |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------|
| Carol Harrison           | Ewa Kujawska               | Lillian McGlynn         |
| Jocelyn Harvey           | K. Kulisek                 | Jim Mcgrath             |
| Marianne Heggveit        | Nadia Kurd                 | Graeme McKillop         |
| Peter Henderson          | Paul Labarge               | John & Ellen McLeod     |
| Doreen C. Henley         | Christine Lalonde &        | Nicolle Melanson-Powell |
| Adrienne B. Herron       | Christophe Vischi          | Ursula Menke            |
| Charles C. Hill          | Ike Landreville            | Jan & Arlen Michaels    |
| Don & Mary Hogarth       | David Lapenat              | Allan Millard           |
| Georgette Houle          | Dianne Laporte             | Claire Miller           |
| Tom Houston              | Victoria Laube             | Meaghan Miron           |
| Merle Howard             | Mark Laundry               | Johanna Mizgala &       |
| Andrew & Cynthia         | J.K. Laux                  | Jeff Pappone            |
| Hubbertz                 | Sandra Lawrence            | Bruce Montador          |
| John & Jacqueline Hucker | Linda Fay Lawrence         | Jim & Catherine         |
| Stuart Hughes            | John Leefe                 | Montgomery              |
| Karin Hughes             | Huguette Léger             | Heather Moore           |
| Denis Hurtubise          | Maryse Lepage              | Patricia Moscrip        |
| Ruby Isaacs              | Huguette Lidy              | Michelle Mullen &       |
| Kareen & John Jackson    | Sonia Lismer               | Robert Gow              |
| John Jarrett             | Ken & Joanne Lochhead      | Linda K. Murphy         |
| Oliver Javanpour         | Marjorie Loughrey          | Helen T. Murphy         |
| Patricia Anne Jeanjean   | Karen Love                 | Deborah Murray          |
| Amy Jenkins              | Colin S. MacDonald         | Rebecca Murtha          |
| Connie Johnston          | Claire MacDonald           | Marie-Jeanne Musiol     |
| Barbara A. Jordan        | Elizabeth MacDougall       | Helen Mussallem         |
| Karen Julien             | Anne MacKay                | Lauren Nancoo           |
| Lois Kapitaniuk          | Vernon S. MacKelvie        | Barbara Nathan-Marcus   |
| Gayle Kells              | Sharon F. MacLeod          | José Niaison            |
| Christine Kincaid        | Robert Maddock             | Annegret Nill           |
| Diana Kirkwood           | Robin D. Mader             | Marie-France Nitski     |
| Judy Kirsh &             | Laura Margita              | Molly O'Connor          |
| Robin Riddihough         | Deborah Margo              | Daniela N. Oey          |
| Katherine Knight         | Jane Martin                | Brian & Paulette Oickle |
| Lilly Koltun             | Mary Masika                | Joel A. Oliver          |
| Maurice Koroniah         | Paul J. Massicotte         | Sally Ottone            |
| Olga Korper              | Maryse Maynard             | Etienne Ouimette        |
| Jennifer Kotzoff         | Michael F. McAuliffe       | Mary Pal                |
| Lynn & Maurice           | Penny McCann & Eric Walker | Michael Parkin          |
| Kovoniak                 | Barbara McCarroll McLellan | A.M. Parsons            |
| Elizabeth Krug           | Maureen McEvoy             | Anne-Marie Pepin        |

|                            |                          |                              |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| J. Gordon & Wendy Peters   | Daniel Sharp             | Lynne Threlfall              |
| Marjorie Pettigrew         | Olga Sheffchick          | George & Carole Tillman      |
| Paulette Phillips          | Riri Shen                | Mark Timmings                |
| C. Phillips                | Elizabeth Shore          | A.T. Tolley                  |
| Judy Pillai                | Steven Shrybman &        | Carolyne Topdjian            |
| Wilma Pinkus               | Holly Solomon            | Vivian Tors                  |
| Beryl A. Plumptre          | Anne Sicotte             | France Marie Trépanier       |
| Angela Polowin             | Jean-Philippe Simard     | Wendy Trethewey              |
| Gilda Pontbriand           | S. Dale Smith            | Denise Trottier              |
| René Price                 | Doris M. Smith           | Irma Trottier                |
| Denisa Prochazka Withnall  | Cheryl Sourkes           | Robert Turnbull              |
| Donna Randall              | P. Spearey               | Audrey Turner                |
| Peggy A. Reid              | Michael Sproule          | Diana Tyndale                |
| Leslie Reid                | Susan St. Amand          | Vivien Tyor                  |
| Ian Reid & Andrea Murphy   | James Steele             | Georgina Ukrintz             |
| Catherine Richards         | Lyle Stern               | Liana Van der Bellen         |
| Ron Robertson              | Valérie St-Pierre        | Shirley Van Dusen            |
| Neil Rogers                | et Pierre Cayer          | Miklos Varsamas              |
| Su Rogers                  | Janet Sullivan           | Dina Vescio                  |
| Grace Rogers               | J.C. Sulzenko            | Julia Von Hahn               |
| Susan Ross                 | Naomi Szigeti            | Carol Wainio                 |
| Christine Ross Adams       | Norman Takeuchi          | Jack Warren                  |
| Eliane Saheurs             | Esther Tarasofsky        | Cheryl-Ann Webster           |
| Janise Saikaley            | Geraldine Taylor         | Karin Weiss                  |
| Shirley Santos-Pedro       | Kevser Taymaz            | Jan Wetter                   |
| Clive Savage               | Jeff Thomas &            | Karen Whyte                  |
| Pamela Sayer               | Brenda Lafleur           | Ralph Wiesbrock              |
| Fred Schaeffer             | Hugh Thompson            | Megan Williams               |
| Esther Schvan              | Petra Thoms              | Dr. David & Shelagh Williams |
| Gaston & Marcella Seropian | Shirley L. Thomson       | Michael Wing                 |
| Annette Shan Leung         | George & Dorothy Thomson | Roman Wodejko                |

## Board of Directors | Conseil d'administration

Lawson A.W. Hunter  
*Chair/président*

Jean-Pierre Gaboury  
*Vice Chair/vice-président*

Glen A. Bloom  
*Past Chair/président sortant  
(to May/jusqu'à mai)*

Paul Hanvey  
*Treasurer/trésorier*

Nan Griffiths  
*Secretary/secrétaire*

Mela Constantinidi  
*Ex-officio*

Bob Chiarelli  
*Ex-officio*

Alexandre Castonguay  
*(to May/jusqu'à mai)*

Tim desClouds  
*(to May/jusqu'à mai)*

Sandy Foote

Tom Houston  
*(from May/à partir de mai)*

Karin Hughes  
*(to May/jusqu'à mai)*

Ursula Menke

Claire Miller

Johanna Mizgala

Janise Saikaley

Jeff Thomas

Carol Wainio  
*(from May/à partir de mai)*

### **Executive Committee Comité exécutif**

Lawson A.W. Hunter  
*Chair/président*

Jean-Pierre Gaboury  
*Vice Chair/vice-président*

Paul Hanvey  
*Treasurer/trésorier*

Nan Griffiths  
*Secretary/secrétaire*

Mela Constantinidi  
*Ex-officio*

Alexandre Castonguay

### **Programming and Acquisitions Committee Comité de la programmation et des acquisitions**

Jeff Thomas  
*Chair/président*

Alexandre Castonguay

Nan Griffiths

Johanna Mizgala

Renee Baert

Emily Falvey

Richard Gagnier

Leslie Reid

Myriam Godin

Glen A. Bloom

Tim desClouds

Carol Wainio

### **Building Committee Comité de construction**

Nan Griffiths  
*Chair/présidente*

Alexandre Castonguay

Susannah Dalfen

Jean-Pierre Gaboury

Barbara Gamble

Tom Houston

Claire Miller

Susannah Dalfen

Barbara Gamble

### **Communications Committee Comité des communications**

Jean-Pierre Gaboury  
*Chair/président*

Sandy Foote

Claire Miller

Janise Saikaley

### **Nominations Committee Comité des candidatures**

Lawson Hunter  
*Chair/président*

Paul Hanvey

Janise Saikaley

Karin Hughes

Ursula Menke

Jean-Pierre Gaboury

### **Fundraising Committee Comité du financement**

Ursula Menke  
*Chair/présidente*

Sandy Foote

Tom Houston

Gayle Kells

Janise Saikaley

Pam Gibb-Carsley

Victoria Henry

Nick Masciantonio

Hilary McVey

*The Chair and Director are  
standing members of all Board  
committees. / Le président et la  
directrice sont membres d'office  
de tous les comités du conseil.*

## Staff | Personnel

Mela Constantinidi  
*Director/directrice*

Megan Williams  
*Interim Director/  
directrice par intérim  
(from September 2004 to  
February 2005 / de septembre  
2004 à février 2005)*

Renee Baert  
*Curator of Contemporary Art/  
conservatrice de l'art  
contemporain  
(to July / jusqu'à juillet)*

Emily Falvey  
*Interim Curator of  
Contemporary Art/  
conservatrice par intérim  
de l'art contemporain  
(from August / à partir d'août)*

Carol Harrison  
*Finance Officer/  
agente aux finances  
(to June / jusqu'à juin)*

Glenn Provick  
*Finance Officer/  
agent aux finances  
(from July / à partir de juillet)*

Myriam Godin  
*Collections Manager /  
gestionnaire des collections*

Suki Lee  
*Manager, Marketing  
communications/  
gestionnaire, marketing et  
communications*

Gayle Kells  
*Development Officer/  
agente au développement*

Cathy Busby  
*Public Programmes/  
programmes publics  
(to April / jusqu'à avril)*

Véronique Couillard  
*Public Programs Coordinator/  
coordonnatrice de programmes publics  
(from May / à partir de mai)*

Geneviève Landreville  
*Office Manager/  
gestionnaire du bureau  
(to March / jusqu'à mars)*

Joanne Rycaj Guillemette  
*Administrative Coordinator/  
coordonnatrice administrative  
(from June / à partir de juin)*

Howie Tsui  
*Information Officer/  
agent d'information*

Elizabeth Bertoldi  
*Art Rental and Sales Service,  
Office Manager /*

*Service de vente et location,  
gestionnaire du bureau*

C. Lea Dunning  
*Installation Officer/  
agent à l'installation*

Blair Cockburn  
*Installation Officer/  
agent à l'installation*

Jennifer Gilliland  
*Collections Management  
Assistant / adjointe,  
gestion des collections*

Leah Turner  
*Gallery and Development  
Assistant /  
adjointe au développement  
et aux galeries*

Catherine Sinclair  
*Curatorial Assistant /  
adjointe à la conservation*

Emily McDonell  
*Museums Studies Program  
Coop, Algonquin College /  
Programme coop d'études  
muséales, Collège Algonquin*

Tara Murphy  
*Museums Studies Program  
Coop, Algonquin College /  
Programme coop d'études  
muséales, Collège Algonquin*

## Auditors' Report

To the members of The Ottawa Art Gallery/  
La Galerie d'art d'Ottawa

The accompanying summary of financial position and summary of operation are derived from the complete financial statements of The Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa as at December 31, 2004 and for the year then ended. In common with many charitable organizations, the gallery derives revenue from the general public in the form of donations, the completeness of which is not susceptible to satisfactory audit verifications, thus we expressed a qualified opinion. The fair summarization is the responsibility of management. Our responsibility, in accordance with the applicable Assurance Guideline of The Canadian Institute of Chartered Accountants, is to report on the summarized financial statements.

In our opinion, the accompanying financial statements fairly summarize, in all material respects, the related complete financial statements in accordance with the criteria described in the Guideline referred to above.

These summarized financial statements do not contain all the disclosures required by Canadian generally accepted accounting principles. Readers are cautioned that these statements may not be appropriate for their purposes. For more information on the entity's financial position and results of operations reference should be made to the related complete financial statements.



Chartered Accountants  
Ottawa, Ontario, March 17, 2005

## Rapport des vérificateurs

Aux membres de The Ottawa Art Gallery/  
La Galerie d'art d'Ottawa

Le rapport financier sommaire et l'état des résultats ci-joints sont tirés des états financiers complets de The Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa au 31 décembre 2004 et pour l'exercice alors terminé. Comme plusieurs autres organismes de charité, la Galerie recueille des recettes du grand public sous forme de dons, dont l'intégralité ne se prête pas à une vérification rétrospective satisfaisante, par conséquent nous exprimons une opinion avec réserve. La direction est responsable de la juste réduction des données. Notre responsabilité, conformément à la directive pertinente sur la certitude de vérification de l'Institut canadien des comptables agréés, est de présenter nos conclusions sur les états financiers abrégés.

À notre avis, les états financiers ci-joints résumés avec justesse, à tous égards importants, les états financiers complets correspondants conformément aux critères décrits dans la directive mentionnée ci-dessus.

Ces états financiers abrégés ne contiennent pas toutes les informations requises par les principes comptables généralement reconnus. Il faut avertir les lecteurs que ces états ne conviendront peut-être pas à leurs buts. Pour plus de renseignements sur la situation financière de l'organisme et les résultats des activités, il faut consulter les états financiers complets correspondants.



Comptables agréés  
Ottawa, Ontario, le 17 mars 2005

# Condensed Financial Statements

## Condensed Statement of Financial Position

| as at December 31                       | 2004       | 2003       |
|---|------------|------------|
| <b>Total Assets</b>                     | \$ 417,110 | \$ 533,041 |
| <b>Total Liabilities</b>                | 357,682    | 471,150    |
| <b>Net Assets</b>                       |            |            |
| Invested in capital assets              | 23,882     | 31,918     |
| Internally restricted for art rental    | 38,322     | 18,424     |
| Unrestricted                            | (2,776)    | 11,549     |
|   | 59,428     | 61,891     |
| <b>Total Liabilities and Net Assets</b> | \$ 417,110 | \$ 533,041 |

## Condensed Statement of Operations

| for the year ended December 31      | 2004       | 2003        |
|-------------------------------------|------------|-------------|
| <b>Revenue</b>                      |            |             |
| Grants                              | \$ 709,966 | \$ 613,661  |
| Sponsorships, fundraising and other | 138,684    | 174,002     |
| Art rental                          | 95,212     | 63,571      |
|                                     | 943,862    | 851,234     |
| <b>Expenditure</b>                  |            |             |
| Operating                           | 306,985    | 267,225     |
| Program                             | 510,081    | 497,051     |
| Acquisitions                        | 47,671     | 22,193      |
| OAC endowment                       | —          | 12,546      |
| Art rental                          | 81,588     | 65,690      |
|                                     | 946,325    | 864,705     |
| <b>Excess Revenue (Expenditure)</b> | \$ (2,463) | \$ (13,471) |

*This condensed financial information has been extracted from the full financial statements, which have been audited by Welch & Co. LLP, Chartered Accountants. Anyone wishing to examine the full financial statements or the auditors' report may do so by contacting the Gallery office.*

# États financiers abrégés

## États financiers abrégés

| au 31 décembre                                | 2004       | 2003       |
|---|------------|------------|
| <b>Actif total</b>                            | 417 110 \$ | 533 041 \$ |
| <b>Passif total</b>                           | 357 682    | 471 150    |
| <b>Actif net</b>                              |            |            |
| Investi dans des immobilisations              | 23 882     | 31 918     |
| Affecté à l'interne pour la location d'œuvres | 38 322     | 18 424     |
| Non affecté                                   | (2 776)    | 11 549     |
|   | 59 428     | 61 891     |
| <b>Passif total et actif net</b>              | 417 110 \$ | 533 041 \$ |

## État des résultats abrégés

| se terminant le 31 décembre              | 2004       | 2003        |
|--|------------|-------------|
| <b>Recettes</b>                          |            |             |
| Subventions                              | 709 966 \$ | 613 661 \$  |
| Commandites, financement et autres       | 138 684    | 174 002     |
| Location d'œuvres                        | 95 212     | 63 571      |
|  | 943 862    | 851 234     |
| <b>Dépenses</b>                          |            |             |
| Fonctionnement                           | 306 985    | 267 225     |
| Programmes                               | 510 081    | 497 051     |
| Acquisitions                             | 47 671     | 22 193      |
| Dotation CAO                             | —          | 12,546      |
| Location d'œuvres                        | 81 588     | 65 690      |
|  | 946 325    | 864 705     |
| <b>Excédents des recettes (dépenses)</b> | (2 463) \$ | (13 471) \$ |

*Cette information financière abrégée est extraite des états financiers complets vérifiés par Welch & Co. s.r.l., comptables agréés. Toute personne désireuse d'examiner les états financiers complets ou le rapport des vérificateurs peut le faire en communiquant avec l'administration de la Galerie.*

# The Ottawa Art Gallery La Galerie d'art d'Ottawa

2 Daly Avenue, Ottawa, Ontario K1N 6E2  
(613) 233-8699 fax 569-7660  
info@ottawaartgallery.ca

Tuesday to Friday 10 am to 5 pm  
Thursday 10 am to 8 pm  
Saturday and Sunday noon to 5 pm

2, avenue Daly, Ottawa (Ontario) K1N 6E2  
(613) 233-8699 télécopieur 569-7660  
info@ottawaartgallery.ca

Du mardi au vendredi de 10h à 17h  
Le jeudi de 10h à 20h  
Le samedi et dimanche de midi à 17h

[www.ottawaartgallery.ca](http://www.ottawaartgallery.ca)

oagAO

COVER | COUVERTURE: ELIZA GRIFFITHS, *INCITEMENT (KIRK DOUGLAS POSE)* (DETAIL), 2003, OIL ON CANVAS, COLLECTION OF THE OTTAWA ART GALLERY, PURCHASED WITH THE SUPPORT OF THE CANADA COUNCIL FOR THE ARTS ACQUISITION ASSISTANCE PROGRAM, OAG'S ACQUISITION ENDOWMENT FUND AND OAG'S ART RENTAL AND SALES SERVICE VOLUNTEERS, 2004. / *INCITEMENT (KIRK DOUGLAS POSE)* (DÉTAIL), 2003, HUILE SUR TOILE, COLLECTION DE LA GALERIE D'ART D'OTTAWA, ŒUVRE ACHETÉE AVEC L'AIDE DU PROGRAMME D'AIDE AUX ACQUISITIONS DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA, LE FONDS DE DOTATION DE LA GAO ET LES BÉNÉVOLES DU SERVICE DE VENTE ET LOCATION D'ŒUVRES D'ART DE LA GAO, 2004.